



帕瓦娜的
The Breadwinner
守候

【加】黛博拉·艾里斯_著 黄静雅_译

帕瓦娜的
The Breadwinner
守候

【加】黛博拉·艾里斯_著 黄静雅_译



光明日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

帕瓦娜的守候 / (加) 艾里斯著 ; 黄静雅译 . -- 北

京 : 光明日报出版社 , 2014.6

书名原文 : The Breadwinner

ISBN 978-7-5112-6423-7

I . ①帕… II . ①艾… ②黄… III . ①长篇小说—加
拿大—现代 IV . ① I711.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 081447 号

版权登记号 : 01-2014-0529

Text copyright © 2000 Deborah Ellis.

First published English in Cannada and United States by Groundwood Books Ltd.

Simplified Chinese translation copyright © 2014 by Beijing Double

Spiral Culture & Exchange Company Ltd

All rights reserved

书 名 : 帕瓦娜的守候

著 者 : [加] 黛博拉·艾里斯

译 者 : 黄静雅

策 划 : 双螺旋童书馆

责任编辑 : 黄海龙

责任校对 : 傅泉泽

装帧设计 : Edge_Design 颂煜图文设计

责任印制 : 曹 诤

特约编辑 : 唐 浒 戚帅帅 郭 芳

特约技术编辑 : 张雅琴 孙宏娟 沈永勤

出版发行 : 光明日报出版社

地 址 : 北京市东城区珠市口东大街 5 号 , 100062

电 话 : 010-67019571 (咨询) , 67078870 (发行) , 67078235 (邮购)
010-63497501、63370061 (团购)

传 真 : 010-67078227, 67078255

网 址 : <http://book.gmw.cn>

邮 箱 : gmchs@gmw.cn

法律顾问 : 北京天驰洪范律师事务所徐波律师

印 刷 : 北京艺堂印刷有限公司

装 订 : 北京艺堂印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本 : 889 × 1194 1/32

字 数 : 57 千字

印 张 : 6.5

版 次 : 2014 年 9 月第 1 版

印 次 : 2014 年 9 月第 1 次印刷

书 号 : ISBN 978-7-5112-6423-7

定 价 : 28.00 元

关于这本书



一部史诗般的惊世之作，打动千万读者的经典文学。从问世以来便引起很大的轰动。故事中的帕瓦娜剪掉自己的长发，勇敢地担起家庭重担，在乱世中信守着希望，果敢、独立、坚强地活着。这虽然只是一部小说，然而，这样的事情也在阿富汗真实地发生着。“请告诉世人我们的遭遇吧！别让世人忘记我们！”正是带着这样的使命，作者黛博拉·艾里斯一次又一次走进阿富汗，促成了这本书的问世。就是这样一本满载着责任、希望、悲欢离合的感人之作令无数人饱含热泪却心存敬意。直到今日，这本书已经先后被翻译成 25 种语言在世界各地发行。2014 年，长篇故事动画片即将震撼上映。

而这本书，也将会走进更多人的心中，故事中的鲜活人物形象也终将会影响一代又一代的孩子们。

本书大事年表

- ★ 2002 加拿大最高荣誉总督文学奖
- ★ 2002 美国加州大学中东图书奖
- ★ 2003 加拿大岩石山图书奖
- ★ 2003 加拿大钻柳奖
- ★ 2003 美国简·亚当斯图书奖
- ★ 2003 瑞典彼得·潘奖
- ★ 2003 加拿大落叶松奖
- ★ 2003 美国图书馆协会青少年图书馆协会 最佳青少年书籍
- ★ 2014 简体中文版全球首次发行
- ★ 2014 长篇故事动画片即将震撼上映

帕 瓦 娜 的 守 候

The Breadwinner

关于作者



黛博拉·艾里斯是一位平凡而又伟大的桂冠作家。她长期致力于女权和反战运动而游走于世界各地。她历尽各种艰辛，时常饥肠辘辘又会面临致命的危险……然而，使命感和责任感让她一次又一次走进阿富汗，写下了一部又一部真实、震撼而又温暖的感人之作。

《帕瓦娜的守候》(The Breadwinner) 是黛博拉·艾里斯的代表作品，一经出版便引起了轰动，由于太受世界各地读者的欢迎，因此她又继续写了《帕瓦娜的旅途》(Parvana's Journey)、《泥土城》(Mud City)、《我的名字叫帕瓦娜》(My Name is Parvana) 等一系列小说。

黛博拉·艾里斯充满人道主义的描写，让世界各国儿童了解到了很多发展中国家儿童的困境，也引起了更多人的关注，而她自己也因此获得了来自世界各地的认可。她获得的荣誉包括：加拿大最高文学奖总督奖 (Governor General's Award)、瑞典彼得·潘奖 (Sweden's Peter Pan Prize)、加拿大鲁斯·史瓦兹

奖 (Ruth Schwartz Award)、美国加州大学中东图书奖 (University of California's Middle East Book Award)、珍·亚当斯图书奖 (Jane Addams Children's Book Award) 以及维琪·迈尔考夫奖 (Vicky Metcalf Award)

为了救助更多的儿童，黛博拉·艾里斯倾其所有，甚至将书的版税收益无偿捐献。她用自己的实际行动向世人昭示了自己的决心和力量。“we create the world we want to see.” 她始终这样坚信。她的这种举动感动了很多。2006年，黛博拉·艾里斯获得了加拿大安大略省最大荣誉——安省勋章 (Order of Ontario)。2010年，她又获得了安大略图书馆协会特别颁发的总督卓越成就奖。

更多信息，请访问作者个人网页：<http://deborahellis.com/>

2010年，黛博拉·艾里斯获得了安大略图书馆协会特别颁发的总督卓越成就奖，她做了感动而又真挚的发言。

获奖感言

我在加拿大安大略省的巴黎市长大。十二岁那年，我爱上了写作，并笃定，这将是自己倾其一生而为之付出的事情。写作帮了我大忙。它好像一个大百科全书，我以此了解大千世界；与此同时，又理智地反思自己。然而，在写作中，我经常会遇到阻力、困难，有时会失望沮丧、甚至万念俱灰。不要紧！就是这样的磨难让我学会了激励自己，怀着一颗勇敢的心，足以战胜一切！

高中毕业后，我义无反顾地投入了反战运动，寻求和平让我接近了更多的社会难民，这些都成为了我生命中最为重要的部分。我的所有创作灵感都源于他们，那些来自世界各地、有着不同肤色、说着不同语言的人们。我庆幸可以遇到他们，走进他们，聆听他们，感受他们……

我有时在想，真正的伟大是什么？在他们的身上我找到了答案：那就是不管经历怎样的生死考验，却仍然有着生命之初种下的善意和美好，这足以让我敬畏。而我也发现，原来在这一点上，我们与他们又是如此的相似，难道不是这样吗？

现在，我住在安大略省南部的辛克尔市 (Simcoe)，我的生活始终被两件事占据：写作和散步。接下来的时间里，我将继续着自己的使命……

黑夜无论怎样悠长，白昼总会到来。

William Shakespeare

——莎士比亚

“We create the world we want to see.”

谨以此书献给所有怀抱勇气的人们。

——黛博拉·艾里斯——

媒体热评

本书以儿童的视角和语言，朴实真切地描绘了战火中的阿富汗今日的苦难和奋争。你会结识帕瓦娜、肖齐亚、阿斯夫等挣扎在生命线上却依然乐观倔强自立互助的阿富汗儿童。你会了解阿富汗苍凉的历史和人民坚忍善良的本质。

本书不但适宜儿童读，成人读之也大有裨益。打开扉页，你踏入一个陌生世界。合上本书，你胸中充满感佩和勇气。

——著名作家 毕淑敏

这是一部令人对生命有更深刻同情、了解与观照的作品，为读者打开了一个令人省思的阅读视野，而其中的人道主义、对弱势族群的关怀，尤能扩大读者的眼界、格局，堪称一部令人震撼、深具启发性的作品。

——台湾作家 陈幸蕙

我的心情也跟着跌宕起伏，还好这只是一个故事。不禁感恩当下，珍惜眼前。

——知名乐评人、电影编剧 何言

阿富汗女议长法齐娅·库菲说：“要以星星为目标，那样的话，即使掉下来，你还能落到树梢上。”读这些有志向的阿富汗女性的作品，硬汉也不免垂泪。如果说磨难可以塑造一个真正的人，那么阿富汗女性所受到的苦难磨练，足以让她们成为顶天立地的人。单纯的贫困饥饿并不是极大的苦痛，极大的苦痛是如同书中的帕瓦娜这样，受过良好教育，能够顺利听说读写英文，却要丢弃到无知者的群落，惨遭蹂躏。让我们流泪的，是他们在如此颠沛凋敝的环境下，仍然保留对文明的记忆和追求。

——《出版商务周报》原业伟

那颗勇敢无畏的心让人心生敬意，可是我们仍然无法用

语言表述内心的那种震撼。请您打开书，自己感受一下吧！

——《美国新闻周刊》

这是一个令人感动的美丽故事，这个美丽的故事却还在继续，那个女孩还在守候……

——法国亚马逊网站

这个令人感动和折服的故事，就是写给每个人看的。在悲欢离合中发现最美的生命之光，如同那朵银莲花，在微光中悄然绽放。

——《今日图书管理员》

非常有阅读价值的一本书，让我们看到了另外一个世界，也体验了不一样的人生。在残垣断壁中怀抱勇气，饱含满心的希望。

——《华盛顿时报》

震撼心灵的非凡故事，足以叩击你的心灵。朴实而又充满张力的文字告诉我们，什么是希望，什么是梦想，什么叫做绝地逢生。

——《资源链接》年度评选推荐语

活着，就是一种希望。战争的残酷和生命的奋争像是在进行着一场拉锯战，然而生命的力量是生生不息、强大的。它向我们展示了阿富汗人民坚定、智慧和勇敢的一面。

——《图书馆书目》

这是一个关于勇气的故事。在悲欢离合的乱世中，我们看到了无数颗英勇果敢的心。或感动，或潸然泪下，亦或内心盈满敬意！

——《华盛顿邮报》

目 录

帕 瓦 娜 的 守 候

The Breadwinner

帕瓦娜山 / 001
险境 / 015
小马拉利 / 031
绝处逢生 / 043
街的那头 / 055
蜕变 / 065
眼泪 / 077
薇拉夫人 / 087
肖齐亚 / 101
大冒险 / 111
生命的罅隙 / 123
秘密 / 133
婚礼 / 147
噩梦 / 157
希望之花 / 171
后记 / 185

帕
瓦
娜
山

